

N. 98 — 3386

[C - 98/15145]

**5 JULI 1998.** — Wet houdende instemming met de Interregionale Kaderovereenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds en de Mercado Comùn del Sur en zijn deelnemende Staten anderzijds, gedaan te Madrid op 15 december 1995 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** De Interregionale Kaderovereenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Mercado Comùn del Sur en zijn deelnemende Staten, anderzijds, gedaan te Madrid op 15 december 1995, zal volkomen gevolgd hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
E. DERYCKE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
T. VAN PARYS

Nota's

(1) *Zitting 1996-1997*

Senaat :

*Parlementaire stukken.* — Ontwerp van wet ingediend op 20 augustus 1997, nr. 1-721/1. — Verslag nr. 1-721/2. — Tekst aangenomen in Commissie, nr. 1-721/3.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking, vergadering van 19 februari 1998. — Stemming, vergadering van 19 februari 1998

Kamer van volksvertegenwoordigers :

*Parlementaire Handelingen.* — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 1437/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 1437/2.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking, vergadering van 18 maart 1998. — Stemming, vergadering van 19 maart 1998.

(2) Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 17 december 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1998); Decreet van de Franse Gemeenschap van 14 juli 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1998); Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 30 juni 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 20 september 1997); Decreet van het Waalse Gewest van 9 april 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 22 april 1998 en van 23 april 1998) en Ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 27 maart 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 9 juli 1997).

**Interregionale kaderovereenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-staten, enerzijds, en de Mercado Comùn del Sur en zijn deelnemende staten, anderzijds**

Het Koninkrijk België,  
Het Koninkrijk Denemarken,  
De Bondsrepubliek Duitsland,  
De Helleense Republiek,  
Het Koninkrijk Spanje,  
De Franse Republiek,  
Ierland,  
De Italiaanse Republiek,  
Het Groothertogdom Luxemburg,  
Het Koninkrijk der Nederlanden,  
De Republiek Oostenrijk,  
De Portugese Republiek,  
De Republiek Finland,  
Het Koninkrijk Zweden,

F. 98 — 3388

[C - 98/15145]

**5 JUILLET 1998.** — Loi portant assentiment à l'Accord-cadre interrégional de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres d'une part et le Marché commun du Sud et ses États parties d'autre part, fait à Madrid le 15 décembre 1995 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** L'Accord-cadre interrégional de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et le Marché commun du Sud et ses États parties, d'autre part, fait à Madrid le 15 décembre 1995, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
E. DERYCKE.

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

Notes

(1) *Session 1996-1997*

Senat :

*Documents parlementaire.* — Projet de loi déposé le 20 août 1997, n° 1-721/1. — Rapport, n° 1-721/2. — Texte adopté en Commission, n° 1-721/3.

*Annales parlementaires.* — Discussion, séance du 19 février 1998. — Vote, séance du 19 février 1998.

Chambre des représentants :

*Documents parlementaires.* — Projet transmis par le Sénat, n° 1437/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction, n° 1437/2.

*Annales parlementaires.* — Discussion, séance du 18 mars 1998. — Vote, séance du 19 mars 1998.

(2) Voir aussi le Décret de la Communauté française du 14 juillet 1997 (*Moniteur belge* du 14 janvier 1998); le Décret de la Communauté flamande du 17 décembre 1997 (*Moniteur belge* du 24 janvier 1998); le Décret de la Communauté germanophone du 30 juin 1997 (*Moniteur belge* du 20 septembre 1997); le Décret de la Région wallonne du 9 avril 1998 (*Moniteur belge* du 22 avril 1998 et du 23 avril 1998) et l'Ordonnance de la Région Bruxelles-Capitale du 27 mars 1997 (*Moniteur belge* du 9 juillet 1997).

**Accord-cadre interrégional de coopération entre la Communauté européenne et ses états membres, d'une part, et le Marché commun du Sud et ses États parties, d'autre part**

Le Royaume de Belgique,  
Le Royaume de Danemark,  
La République Fédérale d'Allemagne,  
La République Hellenique,  
Le Royaume d'Espagne,  
La République Française,  
L'Irlande,  
La République italienne,  
Le Grand-Duché de Luxembourg,  
Le Royaume des Pays-Bas,  
La République d'Autriche,  
La République Portugaise,  
La République de Finlande,  
Le Royaume de Suède,